

2010.12.1

# こんにちはわ〜るど

半田国際交流協会だより

No.36



▲七夕交流会

ゴミ分別  
が  
わ  
か  
り  
ま  
し  
た



▲ゴミ分別



▲おまわりさんによる  
交通ルールなどのお話



▲消防署で実習



▲京都太秦映画村



▲日本語教室

## CONTENTS

- トピックス ..... ②
- ブータンの思い出 ..... ③
- オーストラリア演奏旅行体験 ..... ④
- 暮らしの日本語学習 ..... ⑤
- 半田と外国とのつながり ..... ⑥
- こんにちはわ〜るどフェスティバル ..... ⑦・⑧

江戸時代に  
タイムスリップ



# TOPICS

## ♪ささのはサササ♪七夕まつり

外国人50人、日本人70人が参加。「お金もちになりたい」「にほんごがじょうずになりますように」など、それぞれ願いことを書き、綿菓子や、会員手作りのちらし寿司に舌つづみを打ちながら、コーラスを聞き、ゲームに盛り上がり、気楽なおしゃべりに花を咲かせました。お抹茶の席も大盛況で、初めて体験する人のためにちょっとお作法を教えてあげたり、楽しい国際交流でした。



## ボランティア育成講座スタート

### ☆「中国語継続講座」

平成22年9月16日(木)より、10回コースの中国語の継続講座がスタートしました。受講生21名は難しい発音に苦労しながら、会話を中心とした勉強に取り組んでいます。講師の王音先生も、「皆さんがとても熱心なのでうれしく思います」とコメントをいただきました。



### ☆「英会話入門講座」

平成22年10月9日(土)より、10回コースの英会話入門講座がスタートしました。受講生は17名。中学生時代に学んだ基礎を復習しながら、会話の勉強をしています。講師は中西由利子先生。受講生からは、「和気あいあいとした雰囲気、先生のお話も楽しく、授業を楽しんでいます」とコメントをいただきました。



## 日本語学習生京都見学

### ～国籍なんか関係ない～

今回、京都の嵐山と太秦映画村を訪れました。印象的だったのは、旅行先での風景にみんなで感動したり、驚いたりできたことです。片言の日本語でのやりとりでも、十分気持ちは伝わるのです。楽しいことは楽しい!美しいものは美しい!国籍なんて関係なく共感できることの素晴らしさを、この旅行で改めて体験させていただきました。このような機会を作ってください、本当にありがとうございました。

(山本真由子)



### ～日本の風情を体験～

四歳になる長男のために、一度はバス旅行の体験をさせたいと思って申し込みました。京都に向かうバスの中で日本の歴史を学ぶ事が出来ました。絵を見ながら「ママ、弥生時代の古墳は広島原爆ドームのお墓ですね。」と長男が言いました。とても印象に残った一言で、この一言だけでも今回参加して良かったと思います。

嵐山では、友人に勧められた天竜寺に行きました。紅葉には早かったですが、緑がとても綺麗でした。しかし、子供たちは庭に興味がなかったみたいで、砂利を拾っては、ハートや長靴の形の石を見つけて楽しんでいました。そのあと、太秦映画村へ行きました。日本の風情を体験出来て最高でした。大雨でしたが、大好きな仮面ライダーや忍者ショーがあって子供たちは大興奮でした。帰りのバス

の中ではビンゴゲームを楽しみました。

最高な一日で、またこのようなバス旅行に参加したいと思いました。

(西山杏実・中国)



## 日中青少年交流事業に参加

日本青年上海万博訪問団の一員として、10月27日～30日、上海へ行ってきました。中国漁船衝突事件の影響による中止から急遽再開となったため、少し憂鬱な気分もありましたが、こういう時期にこそ意義のある交流をという思いから、参加を決めました。

1日目、夜到着の上海でバスから見たものは、一面に広がる万博のネオンでした。愛知万博の2倍ある面積一帯に輝く光の光景は、さすがに夜景で有名な上海の万博、という印象でした。2・3日目は、万博の他、ノーベル賞受賞者の野依教授も名誉教授である上海交通大学を見学したり、産学共同の開発区で東レの方の話を聞いたりし、各分野で深い協力関係にあることを感じました。

中国側青年との主な交流は、20台の各バスに配置された、日本語専攻のボランティア学生とのものでした。日本に理解の深い学生との交流という意味で、限られたかたちのものでありましたが、日本で報道されているような反日感情を感じることはありませんでした。自己主張が強いといわれる一人っ子世代の若者たちですが、日本の若者と同じように、冗談を言い合ったり、就職活動に悩んでいた姿がありました。

今回の訪問で、お互いの理解を深めるには、直接交流することが一番だと改めて感じました。日本に関心を持っている人もたくさんいることを知れば、またその国の印象も変わります。万博の日本館には4時間待ちの長い列がありました。(N.I)



▲中国人青少年ボランティアの2人と一緒に



# ～ブータンの思い出～



半田ブータン青少年交流協会では、ブータン王国と半田市の青少年交流をととして、両国青少年の健全育成を目的とした活動をしています。昨年はブータンより中学生3名を受け入れて、半田市立成岩中学校にて短期留学を実施し、交流を深める事ができました。

今年度は、半田市より3名の中学生と公式訪問団をブータン王国へ派遣し、交流を深めてきました。  
(高木利定)

## 本当の幸せ 天草 美樹

私はブータンにホームステイに行き、大きく二つのことを学びました。

一つ目は、勉強です。現代において他国語を理解し話すことができれば、将来とても役立ちます。日頃から勉強してはいるものの、いざよその国に行くと、習った言葉の少ししかその場で活用することができませんでした。なのでもっと英語を勉強し、次に英語を使う機会があったとき、今回よりももっと活用できるように頑張りたいです。

二つ目は、「本当の幸せ」です。知らない世界に行ってみることで普段感じないことを発見できたのは、すごく嬉しいですね。「本当の幸せ」それは、今誰もが苦しみ楽しみ生きていること。それが私の答えです。人によってそれぞれ答えは違うと思います。私は、いつも楽しいことばかりではなく、悲しみ、苦しみを覚えることができること、それが本当に本当の幸せと信じます。

私の好きな詞が二つあります。

一つ目は、  
冬の厳しさが僕らの日々になかったのなら、  
春の優しさに気付けるはずがない。  
人の厳しさが僕らの日々になかったのなら、  
人の優しさに気付けるはずがない。

二つ目は、  
あなたが最近体験した幸せは一体何ですか？  
恵まれ過ぎていて思い出せないかもー。  
今ここにいる事 息をしている事、  
ただそれだけのことが奇跡だと気付くのです。

ブータンで学んだことをなるべく活かし、歌についてだけでなく、道徳的なことについても皆と一緒に学び、協力しあっていこうと思います。

## たくさんの人の優しさ 羽柴 彩月

ブータン短期留学に参加できて良かったです。たくさんの人に会って、たくさんの経験ができたからです。英語がわからない時もありましたが、みんなやさしくて、とても楽しかったです。夜は公式歓迎会でした。おどりをしながら食事をしました。ブータンのおどりは興味深かったです。民族衣装のキラムを着せてもらいました。意外と動きやすかったです。チャンガンカ小中学校のお茶会で、みんなからたくさんのプレゼントをもらい、とてもうれしかったです。

ブータンで7日間を過ごして、たくさんの経験をしました。



どれか一生の思い出です。ブータンに行くことでたくさんの人の優しさにふれることができました。また機会があったら、ブータンに行きたいな、と思っています。

## いろんな体験 古林 燎

僕は、ブータン王国に行っているいろんな体験をしました。

ブータンに到着したら、博物館に行きました。学校は、楽しいけど全て英語だから何をやらべいいか分かりませんでした。だから黒板に書いてあることをノートにうつしました。良かった事は、友達ができた事です。たったの九日だけだったのに、すごくなつかしく思いました。いろんな体験をして良かったです。



**吸引力**  
無限大

【募集職種】 知多半島を盛り上げる広告営業  
知多半島在住の方で、  
広告業界・雑誌づくりに興味がある方、  
人と接することが好きな方、  
未経験の方、主婦の方でも大丈夫です！  
詳しくはお電話下さい。

すべてをつなぐ印刷会社

**Nets**

愛知県半田市潮干町1-23 〒475-0032  
☎0569 (29) 2627 FAX 0569 (20) 0001  
www.nets-net.co.jp 担当：藤川

**広告募集中**

会報「こんにちわーど」への  
広告掲載料  
大きさ(横83mm×縦45mm)  
1回12,000円  
1回のみから受け付けます。2回以上は割引あり。  
次号は3月15日号です。

※半田国際交流協会会報「こんにちわーど」(年3回)の財源確保のため、有料広告を掲載することになりました。

# オーストラリア親善訪問・演奏旅行

— 広がった音楽の輪・人の和 —

半田ジュニアブラスバンド

団長 清水 登明

8月13日から8月22日までの半田ジュニアブラスバンド第3回『オーストラリア親善訪問・演奏旅行』は、姉妹都市ポートマッコーリーに於いて、ホストファミリーとの家族生活をはじめ、多くの市民との交流があり、大変素晴らしい体験となりました。

『音楽による交流』の楽しさと『音楽は世界の共通語』を実感しました。

今回、初めて企画した農場でのファームステイも楽しい貴重な体験でした。

## みんなの感想

☆相手が何を言っているか分からない、こっちの言いたいことが伝わらないことに、とても戸惑いを感じました。でもだからこそ、音楽は世界共通ということをより強く感じることができました。(S.N)



☆友人からは音楽の技術を、オーストラリアの人からは音楽の温かさを、団長さんやパトリシアさんからは音楽の楽しさを、自分たちの演奏からは音楽の力強さを。この学んだことはこれからの人生に生きていくと思います。(S.T)

☆どの演奏会も、お客さんのノリがよく、演奏している私たちもとてもリラックスして演奏することができました。今回の旅行で、オーストラリアの人との交流だけでなく、一緒に行ったメンバーとの絆も強くなったと思います。学校も年齢も違う子と音楽を通して仲良くなれて、嬉しいです。(A.T)

☆今回の旅行で分かったことは、言葉や行いが違っていても、自分で仲良くしようと頑張れば、友だちができて仲良くなれるということです。(H.S)



☆いつもフレンドシップコンサートの時に感じるがあります。それは音楽は国境を越えるんだなと。

この旅行を通して感じたのは人の温かみです。ポートマッコーリーの方々はもちろん、お店の店員さん、同じ車両に乗り合わせた方たち、ホテルの方、いろいろな方に親切にさせていただき感謝していま

す。(B.K)

☆ホストファミリーとのコミュニケーションは大変でした。もっとまじめに英語の勉強をしておけばよかったと思いました。でも身振り手振りで伝えられてよかったです。(N.U)

☆異なった文化に触れたこと、英語が少し上手になったこと、そして何より、日本を離れて日本の良さが分かったことをいつまでも忘れないようにして、これから少しずつ役立てていきたいと思います。(M.W)

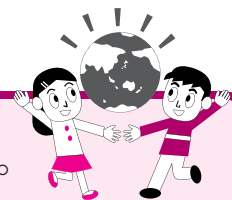
☆私は、ミッシェルさんとお別れの時に涙が出そうになりました。「ありがとう、ありがとう」しか言えなかったです。

でもこれまでの感謝の気持ちを一生懸命伝えようとしました。ちゃんと伝わっていると嬉しいです。(N.E)



## 平成23年度ホストファミリー募集

オーストラリア、アメリカ、ブータンからの来日(半田市) 予定があります。ホームステイ受入れに興味のある方は、是非ご協力下さい。まずは、ホストファミリー登録を!!



問合せ先:半田国際交流協会まで



# ～毎日の暮らしの中で困ったことは ありませんか？～

外国人のための「暮らしの日本語」クラスでは、こんなことをしています。



▲ゴミ分別

鍵はしっかり  
かけましょう!!



## 身近な暮らしのルール を知ろう

中国ではゴミを  
分別しないので、今  
回参加して、とても  
よくわかりました。  
これからは自分で  
分別できると思い  
ます。(中国人)



### 消防署見学“震度7を体験”

9月30日午後、中国人、ブラジル人など外国人11名を含む20人で半田消防署を見学。119番にかけるときは“まず住所を伝える”ことなど、緊急時の電話のかけ方を教えてもらいました。最後に起震車に乗せてもらい、震度4から7までの揺れを体験し、全員地震の恐さを実感しました。“地震を感じるとすばやくテーブルの下にもぐる”ということも教えてもらいました。

### 暮らしの日本語クラスでは

生活の中の単語をフレーズとともに覚えます。そして、生活上の言葉の不安を解消し、より楽しく暮らせるようにカリキュラムを組んでいます。学校のこと、家庭のこと、冠婚葬祭のこと、地域のことなどを学びます。その他相談に応じます。

震度7はとても  
恐くて、立っていただけ  
ませんでした。本当に地震が起  
きたらどうしようと思  
いました。  
(中国人)

### その他の日本語教室紹介

「さくら」クラス：毎週日曜日 10時～12時まで (対象：外国人)

「つばさ」クラス：平日月曜日～金曜日 10時～12時まで (対象：外国人)

「うさぎ」クラス：毎週土曜日 14時～16時まで (対象：外国人小中学生)

いずれも参加費は無料です。いつからでも参加できます。

知多濃厚とんこつラーメン専門店



半田市旭町5-26-1 電話：84-4084

半田開化亭は半田国際交流協会を応援します！

### 広告募集中

会報「こんにちわーんど」への  
広告掲載料

大きさ(横83mm×縦45mm)

1回12,000円

1回のみから受け付けます。2回以上は割引あり。

次号は3月15日号です。

※半田国際交流協会会報「こんにちわーんど」(年3回)の財源確保のため、有料広告を掲載することになりました。

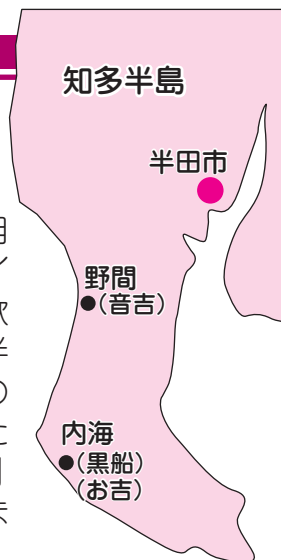
# 一 半田の外国とのつながりは 130年前から



▲ 半田駅前のレリーフ

## ■ 知多半島の最初の牧場

明治14年(1881)ミツカン四代目社長が“家族の健康のために”とイギリスから乳牛を取り寄せ牛乳を飲み始めました。その後、現在のJR半田駅前一帯に牧場を開き、瓶詰めの牛乳を販売したところ大人気だったそうです。当時の牧場名の「愛養舎」は、今は喫茶店として駅近くにありません。



## ■ 武豊線開通

明治19年(1886)武豊線が開通し、半田―熱田間を初列車が走りました。この時の機関車は、日本で初めて新橋―横浜間を走ったのと同じもので、武豊―半田間の乗車料金は、当時の労働者の一日分の賃金に相当するほど高かったといえます。

工事設計の顧問はイギリス人W・ピッツで建設に必要なレール・鉄橋・機関車などはイギリスから輸入されました。ピッツは日本人女性と結婚し、その子孫は今でも武豊に住んでいます。

現存する亀崎駅は日本一古い駅舎であり、半田駅の跨線橋は、JRでは最も古いものです。



▲ 半田駅前に展示されている最初のキカン車

## ～ 知多半島内でのつながり～

### ■ 尾張藩の黒船対策

江戸幕末、尾張藩も内海にお台場(砲台)を作り(1850)、黒船対策をとりました。名古屋城には狼煙で知らせることになっており、ある時師崎で黒船を発見、大井村→布土祭山→武豊長尾山→亀崎高根山→大高→名古屋城へと連絡が届きました。この少し前、伊勢湾に黒船船団を発見した内海一色砲台から、日頃の訓練通り砲撃しましたが、海までは届かなかったといえます。

### ■ 唐人お吉

唐人お吉こと齊藤きちは、内海の生まれ(1841)。(内海川河口付近に記念碑があります。)4歳の時、父親について下田へ移住し、その後、養家で行儀作法や踊りを仕込まれ、人気芸者になりました。きち17歳の時、日米通商条約(1856)を有利に導くため、初代総領事ハリスのもとへ送られましたが、腫れものができていたため3日で帰されました。その後、芸者や髪結いをしつつ51歳で亡くなりました。

### ■ モリソン号事件

野間の千石船「宝順丸」は天保3年(1832)遠州灘で遭難。三人の船員見習(音吉・久吉・岩吉)が生き残り、カナダ・フリッター岬に流れついた。そこでイギリス人船長に助けられ、はじめて日本人としてロンドンへ。その後マカオで新約聖書の和訳を手伝ったりもしました。米船モリソン号で日本を目指すが失敗。この事件は進歩的な開国論者を刺激し、開国への大きな陰の力となりました。音吉は同船の水夫として米へ。貿易の仕事に活躍し、英国女性と結婚。通訳として日本へも来ましたが(故国に入国はできなかった)、シンガポールへ移住し成功しました。その後、息子は日本人として戻ることができました。

お話 河合克巳先生

参考文献 「知多半島歴史読本」

「ご当地検定」「武豊線物語」



# 第8回 どんにちわーるどフェスティバル開催 !!

2010年11月14日(日)

半田運動公園にて「はんだふれあい産業まつり」と同時開催。



## ● オーストラリア

オーストラリアブースでは、美しい大自然を紹介。

## ● ネパール

色鮮やかな手芸品を並べました。財布、手編みの帽子、可愛いハンカチなどとても綺麗な展示品ばかり。

## ● トルコ

有名な目玉のアクセサリ―“ナザーク”の紹介。

## ● ペルー

カラフルな民族衣装でお迎え。並んでいるのは、民族楽器のサンボア、マラカス、などや世界遺産マチュピチュの写真展示。

## ● インドネシア

ココナツと生姜で味付けした緑豆ぜんざいの“おふるまい”あり。ほんのり甘くておいしいと評判。

## ● タイ

タイシルクのマフラーなどを展示、販売。今タイでは、水害のために多くの子供たちが学校に行けないという。

## ● スリランカ

アユボワーン(長生きしてください)の挨拶とともにひっきりなしに訪問客あり。



## ● ベトナム

美しいアオザイ姿のご婦人のお迎えにひき込まれるよう。「山紫水明のベトナムにぜひ来てください。」

## ● ブータン

2千米の高地にあるのどかな国。生き物を大切にする国。野良犬も大切にされているから吠えない。蚊も殺さない国。ミニチュアのキラ(女性服)ゴ(男性服)を展示。

## ● 中国

華やかな刺繍や織物の伝統品で色彩のあふれたブース。若さあふれる中国女性の対応も楽しい。

## ● アメリカ

ゲームでキャンディをゲット。

## ● ブラジル

ブラジル特産のピーナツ菓子は甘くておいしい。

## ● その他

知多半島SGGクラブや協賛を頂いたダウケミカル、JTBも大変なにぎわいでした。



スタンプラリーでは、1000枚のカードがあっという間になくなりました。

まだまだ  
載せたい写真が  
いっぱい!! 続  
きは当協会  
ホームページを  
ご覧ください。

# 今年も盛大に!!



外国人もいっしょに  
“幸せなら手をたたこう”  
を合唱



▶ペルーのダンス

中国菓子▶



各300食は  
大好評!!  
長い行列が  
できました。



▲日本福祉大学学生による大道芸



◀スリランカコロッケ



▲私達ボランティアスタッフは、いろいろな活動をしています。仲間に入りませんか?

## おしらせ

### ♥インターナショナル ポトラックパーティー

日時:2011年3月6日(日) 11時~14時

場所:半田市福祉文化会館 講堂

☆料理を持ち寄って、いろいろな国の人たちと  
楽しい交流を・・・♪

詳しくは当協会までお問い合わせください!!

ホームページアドレス <http://www.handakokusai.ecnet.jp/>

### 半田国際交流協会にご入会下さい!

#### 会員募集

年会費	個人会員	2,000円
	団体会員 (1口 5,000円)	2口以上
	法人会員 (1口 5,000円)	
	従業員数 1名~29名まで	1口以上
	従業員数 30名~49名まで	2口以上
	従業員数 50名以上	4口以上

申込先:半田国際交流協会(雁宿ホール内1階)

TEL:0569-26-1929 FAX:0569-26-1992

E-mail:hia@poplar.ocn.ne.jp

HP:<http://www.handakokusai.ecnet.jp>

発行/半田国際交流協会 半田市雁宿町1-22-1 ☎26-1929 FAX26-1992